

CONTRATTO

Oggi 14 marzo 2009, presso la casa Canonica della Parrocchia SS. Pietro e Paolo di Kakanj, alla presenza di svariati testimoni, tra:

la **Famiglia ANDRIC** legalmente rappresentata dal Sig. **Ivo Andric**, nato a Kakanj il 24 settembre 1965 e residente a Gornji Banjevac di Kakanj;

e

l'**Associazione "Insieme per Sarajevo" Onlus** legalmente rappresentata dal Presidente Pro tempore **Dr. Sante Bressan**, nato a Lozzo Atestino (Padova) il 31 ottobre 1940 e residente a Vicenza in Viale Trento n. 58;

si conviene e si firma quanto segue.

Con DGRV n. 955 del 06/05/2008 la Giunta Regionale del Veneto ha approvato il progetto di microcredito in Bosnia Erzegovina denominato "Insieme per Sarajevo" e l'ha finanziato con decreto dirigenziale n. 215 del 02/10/2008.

Il progetto vede come Ente capofila il Comune di Valdastico (Vicenza), il quale, con delibera di Giunta Comunale n.72 dell'11/11/2008, ha affidato la gestione del progetto stesso all'Associazione "Insieme per Sarajevo" Onlus (sede legale: Via Marsala, 46 VICENZA; C.F. 95049670243; legale rappresentante il Presidente pro tempore Dott. Sante Bressan).

L'Associazione "Insieme per Sarajevo", in virtù di quanto sopra e in base a progetti imprenditoriali elaborati dopo svariati incontri con le realtà di Kakanj e con la collaborazione anche di esperti delegati dal direttore dell'Istituto Zooprofilattico delle Venezie, riconosciuto dalla Regione Veneto come partner nel progetto, ha scelto di affidare la somma di € 30.000,00 (euro trentamila) alla Famiglia ANDRIC, rappresentata legalmente dal Sig. Ivo Andric, per la realizzazione del progetto imprenditoriale che viene allegato al presente contratto.

La somma stabilita verrà erogata dall'Associazione "Insieme per Sarajevo" tramite bonifico bancario sul conto corrente della famiglia Andric con le seguenti modalità:

Marzo 2009	€ 17.500,00
Ottobre/Novembre 2009	€ 7.500,00
Marzo/Aprile 2010	€ 5.000,00

La Famiglia Andric e in particolare il legale rappresentante Sig. Ivo Andric si impegnano a restituire la somma prestata (cui va aggiunto un contributo dell'1% annuo a parziale copertura delle spese generali sostenute dall'organizzazione) con le seguenti modalità:

24 rate trimestrali posticipate a partire da marzo 2010 per la durata di anni sei (6) secondo lo schema allegato al presente contratto.

p. FAMIGLIA ANDRIC
Sig. Ivo Andric

Ivo Andric

p. ASSOCIAZIONE "INSIEME PER SARAJEVO"
Il Presidente
Dr. Sante Bressan



Visto come testimoni:

Il Parroco Don Marjjan Marijanovic

Don Marjjan Marijanovic

p. il Sindaco di Valdastico Sig. Alberto Toldo
Sig.ra Roberta Serafini

Alberto Toldo

UGOVOR

Danas, 14. ožujka 2009. godine, u župnoj kući župe Svetih Petra i Pavla u Kaknju, u nazočnosti različitih svjedoka, između:

obitelji **ANDRIĆ**, koju zakonski predstavlja gđin. **Ivo Andrić**, rođen 24. rujna 1965. u Kaknju, s prebivalištem u Gornjem Banjevacu, Kakanj;

i

Udruga "Zajedno za Sarajevo" Onlus, koju zakonski predstavlja predsjednik pro tempore **dr. Sante Bressan**, rođen u Lozzo Atestino (Padova), 31. listopada 1940., s prebivalištem u Vicenzi, Viale Trento, 58.;

Dogovara se i potpisuje što slijedi.

Dekretom Skupštine Regije Veneto br. 955, od 6. svibnja 2008. godine, odobren je projekt mikrokredita u Bosni i Hercegovini, nazvan „Zajedno za Sarajevo“ i financiran upravnim dekretom br. 215 od 2. listopada 2008.

Institucija nositeljica projekta je Općina Valdastico (Vicenza), koja je dekretom općinske skupštine br. 72 od 11. studenog 2008., predala upravljanje projektom Udruzi „Zajedno za Sarajevo“ Onlus (sjedište: Via Marsala, 46 – Vicenza; porezni broj 95049670243, zakonski predstavnik predsjednik pro tempore dr. Sante Bressan).

Udruga „Zajedno za Sarajevo“, s obzirom na sve navedeno naprijed i bazirajući se na poduzetničke projekte elaborirane nakon različitih susreta u Kaknju te uz stručnu suradnju izaslanika direktora Veterinarskog zavoda Venezie, koji je od Regije Veneto naveden kao partner u projektu, odlučila je predati iznos od 30.000,00 € (trideset tisuća eura) obitelji Andrić, koju zakonski predstavlja gđin. Ivo Andrić, za realizaciju poduzetničkog projekta koji se nalazi u privitku ovoga Ugovora.

Određeni iznos bit će prebačen bankarskim čekom od strane Udruge „Zajedno za Sarajevo“ na tekući račun obitelji Andrić, i to na sljedeći način:

Ožujak 2009.	€ 17.500,00
Listopad/studeni 2009.	€ 7.500,00
Ožujak/travanj 2010.	€ 5.000,00

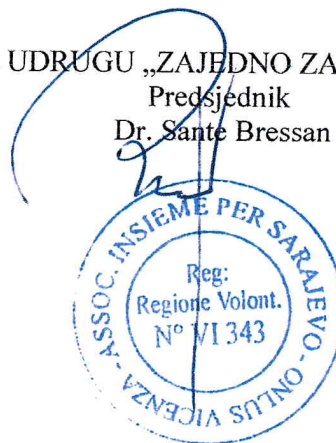
Obitelj Andrić, a naročito zakonski predstavnik gđin. Ivo Andrić, obvezuju se da će posuđeni iznos (na koji se dodaje dodatak od 1% godišnje za djelomično pokrivanje općih troškova organizacije) vraćati na sljedeći način:

24 tromjesečne rate počevši od ožujka 2010. godine, a u trajanju od 6 (šest) godina, prema shemi koja se nalazi u privitku ovog Ugovora.

Za OBITELJ ANDRIĆ
Gđin. Ivo Andrić

Ivo Andrić

Za UDRUGU „ZAJEDNO ZA SARAJEVO“
Predsjednik
Dr. Sante Bressan



Svjedoci:

Župnik Don Marijan Marijanović

Marijan Marijanović
Za načelnika Valdastica gđina. Alberta Toldu
Zamjenica gđa. Roberta Serafini

Alberto Toldo

CONTRATTO

Oggi 14 marzo 2009, presso la casa Canonica della Parrocchia SS. Pietro e Paolo di Kakanj, alla presenza di svariati testimoni, tra:

la **Famiglia TUNJIC** legalmente rappresentata dal Sig. Andjelko Tunjic, nato a *KAKANJ*
il 13/05/1969 e residente a Vukanovici di Kakanj;

e

l'**Associazione "Insieme per Sarajevo" Onlus** legalmente rappresentata dal Presidente Pro tempore **Dr. Sante Bressan**, nato a Lozzo Atestino (Padova) il 31 ottobre 1940 e residente a Vicenza in Viale Trento n. 58;
si conviene e si firma quanto segue.

Con DGRV n. 955 del 06/05/2008 la Giunta Regionale del Veneto ha approvato il progetto di microcredito in Bosnia Erzegovina denominato "Insieme per Sarajevo" e l'ha finanziato con decreto dirigenziale n. 215 del 02/10/2008.

Il progetto vede come Ente capofila il Comune di Valdstico (Vicenza), il quale, con delibera di Giunta Comunale n.72 dell'11/11/2008, ha affidato la gestione del progetto stesso all'Associazione "Insieme per Sarajevo" Onlus (sede legale: Via Marsala, 46 VICENZA; C.F. 95049670243; legale rappresentante il Presidente pro tempore Dott. Sante Bressan).

L'Associazione "Insieme per Sarajevo", in virtù di quanto sopra e in base a progetti imprenditoriali elaborati dopo svariati incontri con le realtà di Kakanj e con la collaborazione anche di esperti delegati dal direttore dell'Istituto Zooprofilattico delle Venezie, riconosciuto dalla Regione Veneto come partner nel progetto, ha scelto di affidare la somma di € 18.000,00 (euro diciottomila) alla Famiglia TUNJIC, rappresentata legalmente dal Sig. Andjelko Tunjic, per la realizzazione del progetto imprenditoriale che viene allegato al presente contratto.

La somma stabilita verrà erogata dall'Associazione "Insieme per Sarajevo" tramite bonifico bancario sul conto corrente della famiglia Tunjic con le seguenti modalità:

Marzo 2009	€ 10.500,00
Ottobre/Novembre 2009	€ 4.500,00
Marzo/Aprile 2010	€ 3.000,00

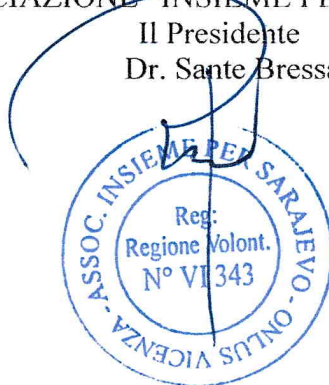
La Famiglia Tunjic e in particolare il legale rappresentante Sig. Andjelko Tunjic si impegnano a restituire la somma prestata (cui va aggiunto un contributo dell'1% annuo a parziale copertura delle spese generali sostenute dall'organizzazione) con le seguenti modalità:

24 rate trimestrali posticipate a partire da marzo 2010 per la durata di anni sei (6) secondo lo schema allegato al presente contratto.

p. FAMIGLIA
Sig. Andjelko Tunjic

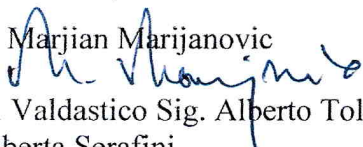


p. ASSOCIAZIONE "INSIEME PER SARAJEVO"
Il Presidente
Dr. Sante Bressan



Visto come testimoni:

Il Parroco Don Marjjan Marijanovic



p. il Sindaco di Valdstico Sig. Alberto Toldo
Sig.ra Roberta Serafini



UGOVOR

Danas, 14. ožujka 2009. godine, u župnoj kući župe Svetih Petra i Pavla u Kaknju, u nazočnosti različitih svjedoka, između:

Obitelji TUNJIĆ, koju zakonski predstavlja gđin. Anđelko Tunjić, rođen 13. svibnja 1969. u Kaknju, s prebivalištem u Vukanovićima, Kakanj;

i

Udruge "Zajedno za Sarajevo" Onlus, koju zakonski predstavlja predsjednik pro tempore **dr. Sante Bressan**, rođen u Lozzo Atestino (Padova), 31. listopada 1940., s prebivalištem u Vicenzi, Viale Trento, 58.;

Dogovara se i potpisuje što slijedi.

Dekretom Skupštine Regije Veneto br. 955, od 6. svibnja 2008. godine, odobren je projekt mikrokredita u Bosni i Hercegovini, nazvan „Zajedno za Sarajevo“ i financiran upravnim dekretom br. 215 od 2. listopada 2008.

Institucija nositeljica projekta je Općina Valdastico (Vicenza), koja je dekretom općinske skupštine br. 72 od 11. studenog 2008., predala upravljanje projektom Udruzi „Zajedno za Sarajevo“ Onlus (sjedište: Via Marsala, 46 – Vicenza; porezni broj 95049670243, zakonski predstavnik predsjednik pro tempore dr. Sante Bressan).

Udruga „Zajedno za Sarajevo“, s obzirom na sve navedeno naprijed i bazirajući se na poduzetničke projekte elaborirane nakon različitih susreta u Kaknju te uz stručnu suradnju izaslanika direktora Veterinarskog zavoda Venezie, koji je od Regije Veneto naveden kao partner u projektu, odlučila je predati iznos od € 18.000,00 (osamnaest tisuća) obitelji TUNJIĆ, zakonski predstavljena od gđina. Anđelka Tunjića, za realizaciju poduzetničkog projekta koji se nalazi u pravitku ovoga Ugovora.

Određeni iznos bit će prebačen bankarskim čekom od strane Udruge „Zajedno za Sarajevo“ na tekući račun obitelji Tunjić, i to na sljedeći način:

Ožujak 2009.	€ 10.500,00
Listopad/studeni 2009.	€ 4.500,00
Ožujak/travanj 2010.	€ 3.000,00

Obitelj Tunjić, a naročito zakonski predstavnik gđin. Anđelko Tunjić, obvezuju se da će posuđeni iznos (na koji se dodaje dodatak od 1% godišnje za djelomično pokrivanje općih troškova organizacije) vraćati na sljedeći način:

24 tromjesečne rate počevši od ožujka 2010. u trajanju od 6 (šest) godina, prema shemi koja se nalazi u pravitku ovog Ugovora.

Za OBITELJ TUNJIĆ
Gđin. Anđelko Tunjić



za UDRUGU „ZAJEDNO ZA SARAJEVO“
Predsjednik
Dr. Sante Bressan



Svjedoci:

Župnik Don Marijan Marijanović

Za načelnika Valdastica gđina. Alberta Toldu
Zamjenica gđa. Roberta Serafini



CONTRATTO

Oggi 14 marzo 2009, presso la casa Canonica della Parrocchia SS. Pietro e Paolo di Kakanj, alla presenza di testimoni, tra:

la **Famiglia ZUDER**, legalmente rappresentata dal Sig. Ernest Zuder, nato a Kakanj il 12/02/1966 e residente a ZPO b.b. BiH - 72240 Kakanj;

e

l'Associazione "Insieme per Sarajevo" Onlus, legalmente rappresentata dal Presidente Pro tempore **Dr. Sante Bressan**, nato a Lozzo Atestino (Padova) il 31 ottobre 1940 e residente a Vicenza in Viale Trento n. 58;

si conviene e si firma quanto segue.

Con DGRV n. 955 del 06/05/2008 la Giunta Regionale del Veneto ha approvato il progetto di microcredito in Bosnia Erzegovina denominato "Insieme per Sarajevo" e l'ha finanziato con decreto dirigenziale n. 215 del 02/10/2008.

Il progetto vede come Ente capofila il Comune di Valdastico (Vicenza), il quale, con delibera di Giunta Comunale n.72 dell'11/11/2008, ha affidato la gestione del progetto stesso all'Associazione "Insieme per Sarajevo" Onlus (sede legale: Via Marsala, 46 VICENZA; C.F. 95049670243; legale rappresentante il Presidente pro tempore Dott. Sante Bressan).

L'Associazione "Insieme per Sarajevo", in virtù di quanto sopra e in base a progetti imprenditoriali elaborati dopo svariati incontri con le realtà di Kakanj e con la collaborazione anche di esperti, delegati dal direttore dell'Istituto Zooprofilattico delle Venezie, riconosciuto dalla Regione Veneto come partner nel progetto, ha scelto di affidare la somma di € 8.000,00 (euro ottomila) alla Famiglia ZUDER, rappresentata legalmente dal Sig. Ernest Zuder, per la realizzazione del progetto imprenditoriale che viene allegato al presente contratto.

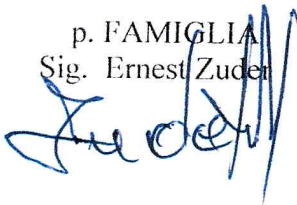
La somma stabilita verrà erogata dall'Associazione "Insieme per Sarajevo" tramite bonifico bancario sul conto corrente della famiglia Zuder con le seguenti modalità:

Marzo 2009 € 8.000,00

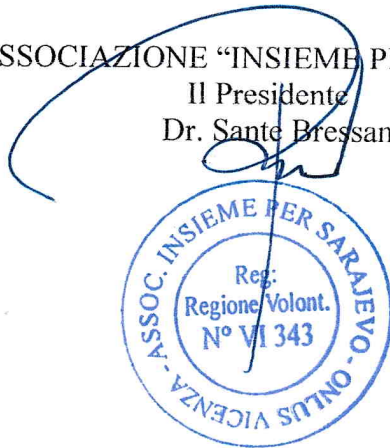
La Famiglia Zuder e in particolare il legale rappresentante Sig. Ernest Zuder si impegnano a restituire la somma prestata (cui va aggiunto un contributo dell'1% annuo a parziale copertura delle spese generali sostenute dall'organizzazione) con le seguenti modalità:

16 rate trimestrali posticipate a partire da ~~marzo~~^{GENNAIO} 2010 per la durata di anni quattro (4) secondo lo schema allegato al presente contratto.

p. FAMIGLIA
Sig. Ernest Zuder



p. ASSOCIAZIONE "INSIEME PER SARAJEVO"
Il Presidente
Dr. Sante Bressan



Visto come testimoni:

Il Parroco Don Marijan Marijanovic

p. il Sindaco di Valdastico Sig. Alberto Toldo
Vicesindaco Sig.ra Roberta Serafini



UGOVOR

Danas, 14. ožujka 2009. godine, u župnoj kući župe Svetih Petra i Pavla u Kaknju, u nazočnosti različitih svjedoka, između:

obitelji **ZUDER**, koju zakonski predstavlja gđin. Ernest Zuder, rođen 12. veljače 1966. u Kaknju godine, s prebivalištem u ZPO bb, Kakanj

i

Udruge "Zajedno za Sarajevo" Onlus, koju zakonski predstavlja predsjednik pro tempore **dr. Sante Bressan**, rođen u Lozzo Atestino (Padova), 31. listopada 1940., s prebivalištem u Vicenzi, Viale Trento, 58.;

Dogovara se i potpisuje što slijedi.

Dekretom Skupštine Regije Veneto br. 955, od 6. svibnja 2008. godine, odobren je projekt mikrokredita u Bosni i Hercegovini, nazvan „Zajedno za Sarajevo“ i financiran upravnim dekretom br. 215 od 2. listopada 2008.

Institucija nositeljica projekta je Općina Valdastico (Vicenza), koja je dekretom općinske skupštine br. 72 od 11. studenog 2008., predala upravljanje projektom Udruzi „Zajedno za Sarajevo“ Onlus (sjedište: Via Marsala, 46 – Vicenza; porezni broj 95049670243, zakonski predstavnik predsjednik pro tempore dr. Sante Bressan).

Udruga „Zajedno za Sarajevo“, s obzirom na sve navedeno naprijed i bazirajući se na poduzetničke projekte elaborirane nakon različitih susreta u Kaknju te uz stručnu suradnju izaslanika direktora Veterinarskog zavoda Venezie, koji je od Regije Veneto naveden kao partner u projektu, odlučila je predati iznos od € 8.000,00 (osam tisuća) obitelji ZUDER, koju zakonski predstavlja gđin. Ernest Zuder, za realizaciju poduzetničkog projekta koji se nalazi u privitku ovoga Ugovora.

Određeni iznos bit će prebačen bankarskim čekom od strane Udruge „Zajedno za Sarajevo“ na tekući račun obitelji Zuder, i to na sljedeći način:

Ožujak 2009. € 8.000,00

Obitelj Zuder, a naročito zakonski predstavnik gđin. Ernest Zuder, obvezuju se da će posuđeni iznos (na koji se dodaje dodatak od 1% godišnje za djelomično pokrivanje općih troškova organizacije) vraćati na sljedeći način:

16 tromjesečnih rata počevši od siječnja 2010. godine u trajanju od 4 (četiri) godine, prema shemi koja se nalazi u privitku ovog Ugovora.

Za OBITELJ ZUDER
Gđin. Ernest Zuder



Za UDRUGU „ZAJEDNO ZA SARAJEVO“
Predsjednik
Dr. Sante Bressan



Svjedoci:

Župnik Don Marijan Marijanović

Za načelnika Valdastica gđina. Alberta Tolda
Zamjenica gđa. Roberta Serafini

